



## Alianza ZEBRA con la Industria

## ZEBRA Industry Partnership

### Declaración de compromiso público

### Public Commitment Statement

**En reconocimiento** del importante papel que juegan los autobuses de tránsito en el servicio de transporte asequible y accesible en las ciudades;

**In recognition of** the important role that transit buses play in delivering affordable and accessible transportation in cities;

**En reconocimiento** de los impactos en la salud pública causados por la contaminación del aire, particularmente la contribución de los gases de escape de los motores diésel más antiguos que aún operan en flotas de autobuses urbanos;

**In recognition of** the public health impacts caused by outdoor air pollution, particularly the contribution of diesel exhaust from the oldest engines still operating in urban bus fleets;

**En reconocimiento** de los impactos climáticos negativos causados por la combustión de combustibles fósiles en el sector del transporte;

**In recognition of** the negative climate impacts caused by the combustion of fossil fuels in the transportation sector;

**En reconocimiento** de los beneficios económicos de las inversiones en la calidad y el desempeño del transporte público a través del reemplazo de motores de autobuses que operan más allá de su vida útil con tecnología moderna de motores;

**In recognition of** the economic benefits of investments in the quality and performance of public transit through the replacement of bus engines operating beyond their useful life with modern engine technology;

**En reconocimiento** de la disponibilidad

**In recognition of** the commercial readiness



Funder & Facilitator



Lead Partners



Supporting Partners



WORLD RESOURCES INSTITUTE



comercial de los autobuses de cero emisiones, que no solo producen cero emisiones de escape, sino que también reducen drásticamente las emisiones de gases de efecto invernadero a través de una mayor eficiencia energética;

#### **En reconocimiento**

de las barreras del mercado que han limitado la penetración de los autobuses de cero emisiones a menos del uno por ciento del mercado (a excepción de China);

**En reconocimiento** de las acciones de muchas personas e instituciones necesarias para que los autobuses de cero emisiones sean un éxito: del gobierno para crear un entorno de políticas favorable para que las tecnologías de cero emisiones tengan éxito; de financiadores para proporcionar los recursos financieros; de fabricantes de motores y vehículos para apoyar productos de cero emisiones con refacciones y servicios suficientes; de proveedores de infraestructura para poner a disposición electricidad confiable, hidrógeno u otros combustibles de cero emisiones; de los propietarios de flotas a licitar por productos de cero emisiones; y de los operadores de flotas para operarlos responsablemente;

**En reconocimiento** a los objetivos de la alianza ZEBRA (*Zero Emission Bus Rapid-Deployment Accelerator*), codirigido por el Consejo Internacional de Transporte Limpio (ICCT) y el Grupo de Liderazgo Climático de las Ciudades C40, patrocinado por la Asociación para el Crecimiento Verde y los Objetivos Globales (P4G), y con el apoyo de implementación adicional del Centro Mario Molina Chile, el Instituto de Recursos Mundiales (WRI), *Global Green Growth*

of zero emission buses, which not only produce zero exhaust emissions but also dramatically reduce greenhouse gas emissions through greater energy efficiency;

**In recognition of** the market barriers that have limited the penetration of zero emission buses to less than one percent of the market outside of China;

**In recognition of** the actions of many people and institutions necessary to make zero emission buses a success: of government to create a favorable policy environment for zero emission technologies to succeed; of funders to provide the financial resources; of engine and vehicle manufacturers to support zero emission products with sufficient parts and servicing; of infrastructure providers to make available reliable electricity, hydrogen or other zero emission fuels; of fleet owners to tender for zero emission products; and of fleet operators to responsibly operate them; and

**In recognition of** the goals of Zero Emission Bus Rapid-Deployment Accelerator, co-led by the International Council on Clean Transportation (ICCT) and the C40 Cities Climate Leadership Group, sponsored by the Partnership for Green Growth and the Global Goals (P4G), and with additional implementation support from Centro Mario Molina Chile, World Resources Institute (WRI), Global Green Growth Institute (GGGI), and Clean Energy Works, who are



Funder & Facilitator



Lead Partners



Supporting Partners



WORLD RESOURCES INSTITUTE





*Institute (GGGI), y Clean Energy Works,* que están trabajando juntos para acelerar el despliegue de autobuses de cero emisiones en América Latina,

**FOTON** se une a la alianza ZEBRA con la Industria y se compromete en las siguientes acciones:

hacer disponible al menos un modelo de autobús cero emisiones para su compra en Ciudad de México, Medellín, São Paulo y Santiago dentro de los 12 meses de la firma de esta declaración;

llevar a cabo una demostración de operación de al menos un modelo de autobús cero emisiones en Ciudad de México, Medellín, São Paulo o Santiago dentro de los 12 meses posteriores a la firma de esta declaración;

hacer disponible al menos un modelo de autobús cero emisiones para su compra en otras ciudades de Brasil, Chile, Colombia y México dentro de los 18 meses posteriores a la firma de esta declaración;

poner a disposición de los socios ZEBRA los resultados de pruebas independientes de consumo de energía en el ciclo de bus de Santiago para cada producto hecho disponible en el mercado de Brasil, Chile, Colombia y México;

proporcionar a los socios ZEBRA con especificaciones técnicas básicas de cada producto disponible en el mercado en Brasil, Chile, Colombia y México;

proporcionar a los socios ZEBRA el nombre y los datos de contacto para las consultas sobre las especificaciones del producto,

working together to accelerate the deployment of zero emission buses in Latin America,

**FOTON** joins the ZEBRA Industry Partnership and commits to the following actions:

to make available a zero-emission bus product for purchase in Mexico City, Medellín, Santiago and São Paulo within 12 months of signing this statement;

to demonstrate a zero-emission bus product in any one of these cities within 12 months of signing this statement;

to make at least one zero emission bus product commercially available throughout Brazil, Chile, Colombia and Mexico within 18 months of signing this statement;

to make available to ZEBRA partners the results of independent energy consumption testing on the Santiago Bus Cycle for each product made commercially available in Brazil, Chile, Colombia and Mexico;

to provide ZEBRA partners with basic technical specifications of each commercially available product in Brazil, Chile, Colombia and Mexico;

to provide to all ZEBRA partners a name and point of contact for all inquiries on product specifications, demonstration, and



Funder & Facilitator



Lead Partners



WORLD RESOURCES INSTITUTE

Supporting Partners



demostración y adquisiciones;

informar a los socios de ZEBRA el número de autobuses y chasis de cero emisiones vendidos en Brasil, Chile, Colombia y México por 1<sup>er</sup> y 3<sup>er</sup> trimestre de cada año calendario;

implementar practicas comerciales que fortalezcan las instituciones gubernamentales y reduzcan sustancialmente la corrupción y el soborno en todas sus formas en apoyo de los Objetivos de Desarrollo Sostenible 16;

comunicar el compromiso de ZEBRA a través de su sitio web y participar en actividades y eventos de divulgación adicionales a solicitud de los socios de ZEBRA; y

anunciar públicamente este compromiso con los socios de ZEBRA y otros fabricantes comprometidos en diciembre de 2020.

**FOTON** hace este compromiso voluntario públicamente y en asociación con el Acelerador de despliegue rápido del autobús de cero emisiones (ZEBRA), sus socios implementadores, incluido el Consejo Internacional de Transporte Limpio, el Grupo de Liderazgo Climático de las Ciudades C40, Centro Mario Molina Chile, el Instituto de Recursos Mundiales (WRI), *Global Green Growth Institute* (GGGI), *Clean Energy Works*, y el fundador, la Asociación para el Crecimiento Verde y los Objetivos Globales (P4G), además de funcionarios municipales comprometidos, instituciones financieras comprometidas y otros socios industriales comprometidos.

La declaración de compromiso público de la

procurement;

to report to ZEBRA partners the number of zero emission buses and chassis sold in Brazil, Chile, Colombia and Mexico by Q1 and Q3 of each calendar year;

to implement business practices to strengthen government institutions and substantially reduce corruption and bribery in all of its forms in support of Sustainable Development Goal 16;

to communicate the ZEBRA commitment through its website and to participate in additional outreach activities and events at the request of ZEBRA partners; and

to announce this commitment publicly with ZEBRA partners and other committed manufacturers by December 2020.

**FOTON** makes this voluntary commitment publicly and in partnership with the Zero Emission Bus Rapid-Deployment Accelerator (ZEBRA) and its implementing partners, including the International Council on Clean Transportation (ICCT), the C40 Cities Climate Leadership Group, Centro Mario Molina Chile, the World Resources Institute, Global Green Growth Institute (GGGI), Clean Energy Works, and the funding agency, Partnership for Green Growth and the Global Goals (P4G), as well as committed city officials, committed financing institutions, and other committed industry partners.

The ZEBRA Industry Partnership Public



Funder & Facilitator



Lead Partners



Supporting Partners



WORLD  
RESOURCES  
INSTITUTE





alianza ZEBRA con la industria es una declaración voluntaria. No es legalmente vinculante. La agencia de financiación ZEBRA, los socios implementadores, y los socios de apoyo no son responsables de la exactitud de la información proporcionada por los fabricantes de autobuses. La declaración de compromiso público de la alianza ZEBRA con la industria también está disponible en español y portugués. El texto del presente documento, así como los documentos derivados del mismo, incluidos todos los anexos, han sido redactados en español, portugués e inglés, considerándose auténticas las tres versiones; sin embargo, en caso de discrepancia entre la versión en inglés y la versión traducida, prevalecerá la versión en inglés.

Firmado en Foton Compañía en Beijing el día 30 de Nov del año 2020.

[Firma]

[Nombre del Firmante]  
Peter Liu  
[Título del Firmante]  
Director de Medio Oriente y América Área,  
Foton Bus Negocio  
[Nombre de empresa]  
Foton International



Commitment Statement is a voluntary statement. It is not legally binding. The ZEBRA funding agency, implementing partners, and supporting partners are not responsible for the accuracy of information provided by bus manufacturers. The ZEBRA Industry Partnership Public Commitment Statement is also available in Spanish and Portuguese. The text of the present document, as well as any documents derived from it, including all annexes, have been written in Spanish, Portuguese, and English, with all three versions being deemed authentic; however, in the event of discrepancy between the English and translated version(s), the English version shall prevail.

Signed at Foton Headquarter in Beijing on the 30th of Nov in the year 2020.

[Signature]

[NAME OF SIGNATORY]  
Peter Liu  
[TITLE OF SIGNATORY]  
Director of Middle East and America Area,  
Foton Bus Business  
[MANUFACTURER NAME]  
Foton International



## ANNEX 1. PORTUGUÊS



Funder & Facilitator



Lead Partners



Supporting Partners



WORLD RESOURCES INSTITUTE



## Parceria ZEBRA com a Indústria

### Declaração de Compromisso Público

Em reconhecimento ao importante papel que os ônibus de transporte coletivo desempenham no oferecimento de transporte acessível e a custo razoável nas cidades;

Em reconhecimento aos impactos à saúde pública causados pela poluição do ar exterior, particularmente pela contribuição dos gases de escape de motores a diesel antigos ainda em operação nas frotas de ônibus urbanos;

Em reconhecimento aos impactos climáticos negativos causados pelo uso de combustíveis fósseis no setor de transportes;

Em reconhecimento aos benefícios econômicos dos investimentos na qualidade e no desempenho do transporte público coletivo por meio da substituição de antigos ônibus poluidores em operação por tecnologias modernas;

Em reconhecimento à disponibilidade comercial de ônibus de <sup>1</sup>emissão zero, que não apenas têm emissão zero de escape, mas também reduzem drasticamente as emissões de gases de efeito estufa por disporem de maior eficiência energética;

Em reconhecimento às barreiras de mercado que limitaram a penetração de ônibus de emissão zero a menos de um por cento do mercado fora da China;

Em reconhecimento às ações de muitas pessoas e instituições que são necessárias para tornar os ônibus de emissão zero um sucesso: do governo, para criar um ambiente político favorável a fim de que as tecnologias de emissão zero sejam bem-sucedidas; de financiadores, para fornecer os recursos financeiros; dos fabricantes de motores e veículos, para prover peças e serviços suficientes aos ônibus de emissão zero; de provedores de infraestrutura, para disponibilizar eletricidade, hidrogênio ou outros combustíveis de emissão zero confiáveis; dos proprietários de frotas, para licitar modelos de ônibus de emissão zero; e dos operadores, para operar as frotas com responsabilidade;

Em reconhecimento aos objetivos do *Zero Emission Bus Rapid-Deployment Accelerator* (ZEBRA), coliderado pelo *International Council on Clean Transportation* (ICCT) e pelo C40



Funder & Facilitator



Lead Partners



Supporting Partners



WORLD RESOURCES INSTITUTE





*Cities Climate Leadership Group*, com patrocínio da *Partnership for Green Growth and the Global Goals (P4G)* e apoio do *Centro Mario Molina Chile*, *World Resources Institute*, *Global Green Growth Institute (GGGI)*, e *Clean Energy Works*, que estão trabalhando em conjunto para acelerar a implantação de ônibus de emissão zero na América Latina,

**FOTON** ingressa na Parceria ZEBRA com a Indústria e se compromete com as seguintes ações:

Disponibilizar modelos de ônibus de emissão zero para compra em Cidade do México, Medellín, São Paulo e Santiago nos 12 meses seguintes à assinatura desta declaração;

demonstrar modelos de ônibus de emissão zero em Cidade do México, Medellín, São Paulo ou Santiago nos 12 meses seguintes à assinatura desta declaração;

disponibilizar comercialmente pelo menos um modelo de ônibus de emissão zero, em Brasil, Chile, Colômbia e México, nos 18 meses seguintes à assinatura desta declaração;

disponibilizar aos parceiros do ZEBRA os resultados de testes independentes de consumo de energia no Ciclo de Ônibus de Santiago (ou outro ciclo equivalente) para cada produto disponibilizado comercialmente em Brasil, Chile, Colômbia e México;

oferecer aos parceiros do ZEBRA especificações técnicas básicas de cada produto comercialmente disponível no Brasil, Chile, Colômbia e México;

fornecer a todos os parceiros do ZEBRA um nome a ser contatado para todas as consultas sobre especificações, demonstrações e aquisições de produto;

reportar aos parceiros do ZEBRA o número de ônibus de emissão zero e chassis vendidos no Brasil, Chile, Colômbia e México no primeiro e terceiro trimestres de cada ano civil;

implementar práticas comerciais para fortalecer as instituições governamentais e reduzir substancialmente a corrupção e o suborno em todas as suas formas, em apoio ao 16º Objetivo de Desenvolvimento Sustentável;

comunicar o compromisso com o ZEBRA em seu site e participar de outras atividades e eventos adicionais a pedido dos parceiros do ZEBRA; e

anunciar publicamente esse compromisso com os parceiros do ZEBRA e outros fabricantes até dezembro de 2020.



Funder & Facilitator



Lead Partners



Supporting Partners



WORLD RESOURCES INSTITUTE



**FOTON** assume publicamente esse compromisso voluntário, em parceria com o *Zero Emission Bus Rapid-Deployment Accelerator (ZEBRA)*, seus parceiros de implementação, incluindo o *International Council on Clean Transportation (ICCT)*, o *C40 Cities Climate Leadership Group*, o *Centro Mario Molina Chile*, o *World Resources Institute*, *Global Green Growth Institute (GGGI)*, *Clean Energy Works*, e o fundador a *Partnership for Green Growth and the Global Goals (P4G)*, e autoridades municipais, instituições financeiras e outros parceiros compromissados da indústria.

A declaração de compromisso público da aliança ZEBRA com a indústria é voluntária. Não é legalmente vinculativo. A agência financiadora ZEBRA, parceiros de implementação e parceiros de apoio não são responsáveis pela exatidão das informações fornecidas pelos fabricantes de ônibus. A declaração de compromisso público da aliança ZEBRA com o setor também está disponível em espanhol e português. O texto deste documento, bem como os documentos dele derivados, incluindo todos os anexos, foram redigidos em espanhol, português e inglês, sendo as três versões consideradas autênticas; entretanto, em caso de discrepância entre a versão em inglês e a versão traduzida, a versão em inglês prevalecerá.

7



Funder & Facilitator



Lead Partners



WORLD  
RESOURCES  
INSTITUTE

Supporting Partners